

Маріупольський державний університет
Кафедра німецької та французької філології



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Основна іноземна мова (німецька) (Домашнє читання)

Освітньо-професійна програма	<u>Середня освіта. Мова і література (німецька) Філологія. Мова та література (німецька)</u>
Спеціальності	<u>014 Середня освіта. Мова і література (німецька)</u> <u>035 Філологія. Мова та література (німецька)</u>
Освітній ступінь	Бакалавр
Курс	IV
Факультет	іноземних мов

Робоча програма з домашнього читання для студентів IV курсу за спеціальностями 014 Середня освіта. Мова і література (німецька) та 035 Філологія. Мова та література (німецька).

Розробник: ст. викладач кафедри німецької та французької філології Ганжело С.М.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри німецької та французької філології

Протокол № 1 від “28” серпня 2020 року

Завідувач кафедри німецької та французької філології



(підпис)

(Кажан Ю. М)

(прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 4	Галузь знань <u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр і назва)	Нормативна (за вибором)	
Змістовні модулі: 4	ОПП <u>Середня освіта. Мова і література (німецька) та Філологія. Мова і література (німецька)</u> (назва) Спеціальність: <u>014 Середня освіта. Мова і література (німецька) та 035 Філологія. Мова і література (німецька)</u> (шифр та назва)	Рік підготовки:	
Домашнє читання		4-й	-й
Загальна кількість годин – 120		Семестр	
		7-й	8-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 2,5	Освітній ступень: Бакалавр	Лекції	
		год.	год.
		Практичні, семінарські	
		год. 24	год. 24
		Лабораторні	
		год.	год.
		Самостійна робота	
		год. 36	год. 36
		Індивідуальні завдання: год.-	
Вид контролю: екзамен, залік			

Примітка:

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – аудиторні заняття складають 40%

самостійна і індивідуальна роботи складають 60%

Опис навчальної дисципліни

Вища освіта за спеціальністю "Філолог, викладач німецької мови та літератури" спрямована на досягнення у процесі навчання достатньо високого рівню володіння німецькою мовою, обсяжних знань в сфері лінгвістики, історії літератури, літературознавства, педагогіки і методики викладання іноземних мов. Модель професійної підготовки філологів відображена в нормативних документах міністерства освіти та науки України з урахуванням європейських загальноосвітніх рекомендацій, та складає основу для організації навчання у педагогічних та гуманітарних ВУЗах України, забезпечуючи, таким чином, всеукраїнський освітній стандарт.

Освітня програма визначає мету практичного курсу німецької мови та його структуру, зміст процесу навчання, кінцеві вимоги до рівня сформованості професійно важливих умінь та навичок, форми і методи контролю успішності у студентів.

Головна практична мета цього курсу полягає у формуванні у студентів лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетенції. *Лінгвістична компетенція* включає знання мовної системи і правил її функціонування в процесі іншомовної комунікації; *комунікативна компетенція* передбачає здатність сприймати і породжувати іншомовне мовлення відповідно до умов мовленнєвої комунікації, найбільш важливим серед яких є сфери комунікації ситуації спілкування з урахуванням адресата і характеру взаємодії партнерів; *лінгвокраїнознавча компетенція* включає в себе знання про головні особливості соціокультурного розвитку держав, мова яких вивчається, а також вміння здійснювати свою мовленнєву поведінку у відповідності до них. Таким чином, практична мета цього курсу полягає в тому, щоб забезпечити досить вільне, нормативно правильне і функціонально адекватне володіння усіма видами мовленнєвої діяльності німецькою мовою.

Лінгвістична (або мовна) компетенція - це знання системи мовних моделей та вербалізованих лінгвістичних операцій, що регулюють процес породження актуальних речень відповідно до інтенції мовця. *Мовленнєва компетенція* - це автоматичне вміння мовця користуватися в мовленнєвій діяльності можливостями мовної системи, здатність адекватно використовувати мову в різних ситуаціях, що зумовлює інтеграцію між навчальними предметами.

У відповідності з поставленою метою ця програма передбачає засвоєння студентами певної суми знань у галузі фонетики, орфографії, лексики, граматики та країнознавства, необхідної для розвитку у них комунікативних навичок німецької мови. Для цього необхідно студентів навчити вільно розмовляти, розуміти мовлення на слух, читати і писати німецькою мовою. Студенти повинні вміти перекладати з німецької мови на рідну будь-які тексти, що відносяться до їх спеціальності, а також одержати навички перекладу з рідної мови на німецьку.

На основі вимог ступеневої освіти та положень діалогічної освітньої концепції, яка передбачає рівномірну і рівноправну взаємодію усіх учасників навчального процесу, програма спрямована на досягнення *наступних рівнів* професійного володіння іноземною мовою і містить конкретні вимоги щодо знань та комунікативних умінь студента після кожного курсу навчання (див. табл. 5.1):

1. мінімальний (або за шкалою Ради Європи A2.1-A2.2, що відповідає першому курсу);
2. пороговий (B1.1-B1.2, що відповідає другому курсу);
3. просунутий (B1.2-B2.1, що відповідає третьому курсу);
4. професійно достатній (B2.2-C1.1, що відповідає четвертому курсу і рівню бакалавра);

Програма складена на основі *Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання* та побудована за вимогами кредитно-трансферної системи організації навчального процесу у вищих навчальних закладах та узгоджена з примірною структурою змісту навчального курсу, рекомендованою Європейською Кредитно-трансферною Системою (ECTS).

Практичний курс навчання німецькій мові організовується як взаємопов'язане і взаємообумовлене навчання усім видам мовленнєвої діяльності, що здійснюється в контексті діалогу культур.

Мовний курс має міжкультурну спрямованість, змістовну основу якого складають культури як німецькомовних країн, так і українського народу.

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

1.1. Метою викладання дисципліни «Основна іноземна мова (німецька) (Домашнє читання)» є підготовка висококваліфікованих професійно мотивованих, здатних до автономного підвищення своєї кваліфікації фахівців-філологів та викладачів німецької мови, які володіють усіма необхідними професійними знаннями, вміннями і навичками для роботи у навчальних закладах різних рівнів системи освіти.

Комунікативна мета здійснюється шляхом формування в студентів необхідних мовних і мовленнєвих умінь і навичок усіх видів мовленнєвої діяльності: володіння достатньо об'ємним словниковим запасом; дотримання у письмовому та усному мовленні фонетичних, граматичних і стилістичних норм; читання і розуміння німецького мовлення на слух; переклад з німецької мови на рідну і навпаки; а реферування, анотування та інтерпретація текстів (крім вузькоспеціальних).

Загальноосвітня мета передбачає розширення культурного та наукового світогляду студентів при вивченні питань з міжнародного життя та політики, ознайомленні з основними досягненнями світової науки і культури, з особливостями історії, географії, економіки та культури німецькомовних країн.

Виховна мета полягає у розвитку таких якостей як працелюбство, ініціативність, творчий підхід до навчання, почуття відповідальності, дисциплінованість, уміння спілкуватися з людьми, у тому числі й з носіями мови і т.д.

Реалізація викладених цілей і завдань навчання з німецької мови базується на основі міжпредметних зв'язків предметів, які входять у навчальний план підготовки філологів-германістів (літературознавчий, лінгвістичний, суспільно-історичний цикли).

Мета:

1. Поглиблення мовного рівня всіх студентів завдяки вдосконаленню всіх чотирьох видів мовленнєвої діяльності до просунутого рівня B2 – C1 при особливій увазі до вмінь письма (для загальних комунікативних цілей).
2. Розвиток лінгвістичної компетенції через розвиток і поглиблення/ вдосконалення лексичних, граматичних та фонологічних знань, які є необхідними при комунікації про теми і проблеми, що вони є визначені програмою для IV курсу.
3. Розвиток соціокультурної компетенції у студентів через поглиблення країнознавчих та соціокультурних знань та вмінь, виховання позитивного ставлення, толерантності та емпатії до німецькомовних країн та культур.
4. Розвиток учбової компетенції завдяки усвідомленню студентами власного процесу вивчення/ навчання, спонуканню студентів до рефлексії, повідомлення стратегій регулювання власним процесом вивчення/ навчання і стратегій запам'ятовування та опанування лексиною, граматиною та фонетикою, які відповідають умовам навчання у ВЗН.
5. Поглиблення професійно спрямованої комунікативної компетенції через

презентацію нових методів та способів навчання, а також завдяки залученню студентів до обговорення процесів навчання/ вивчення.

6. Уміння граматично коректно оформляти своє висловлювання німецькою мовою; розрізняти нормативні і варіативні форми граматики; розуміти і вживати граматичні форми/явища/структури відповідно до їх стилістичної значимості.

Завдання:

Наприкінці IV курсу студенти повинні:

1. Поширити пасивний та активний запас граматичних навичок та вмінь, необхідних для повноцінного коректного спілкування на нові теми, автоматизувати граматичні навички у процесі комунікації.
2. Вільно володіти активною та пасивною лексикою до тем IV курсу, вміти самостійно встановлювати та розширювати потенційний словарний запас.
3. Оволодіти країнознавчими та знаннями про соціокультурну специфіку німецькомовного культурного простору у межах виучуваних комунікативних сфер, тем, підтем та ситуацій. Вміти визначати та інтерпретувати означену специфіку, тобто розвивати соціокультурну чуттєвість, щоб здійснювати спілкування між власною та іншомовною культурами.
4. Розрізняти нормативні і варіативні форми граматики.
5. Розуміти та вживати граматичні форми/явища/структури відповідно до їх стилістичної значимості.
6. Приділяти увагу різнобічному вивченню тексту: становленню внутрішньо текстових зв'язків, взаємовідносинам засобів різних мовних рівнів у даному контексті, визначенню змістового та естетичного значення елементів тексту, їх взаємодія.
7. На основі оволодіння практичним і теоретичними знаннями з стилістики німецької мови робити комплексний лінгвістично-стилістичний аналіз тексту.

1.3. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні **знати та вміти:**

Комунікативна (мовна) компетентність

Граматична компетентність. Метою для IV курсу визначається розвиток граматичної компетенції на основі граматичних знань з морфології та синтаксису німецької мови: Просте та складне речення у німецькій мові; члени речення: головні та другорядні; складносурядне речення; складнопідрядне речення; типи підрядних речень.

Необхідний для автоматизації навичок формально-структурний тренінг належить до сфери самостійної роботи студентів. Під час аудиторних занять пріоритет належить комунікативним завданням з граматичною домінантою.

Лексична компетентність. Протягом IV курсу студент повинен оволодіти лексичними (окремими словами та лексемами, стійкими лексичними сполуками) одиницями німецької мови у межах виучуваних тем вміти цілеспрямовано та коректно користуватись ними.

Лексична компетенція студентів IV курсу повинна охоплювати 1200 лексичних одиниць (продуктивно та пасивно), плюс 2200, засвоєних на I та III курсі, наприкінці IV курсу лексичний мінімум повинен становити 3400 лексичних одиниць, які належать до стилістично-нейтральної літературної і літературно-розмовної сфер спілкування, словника сучасної німецької преси, країнознавчої і соціально-політичної термінології.

Характеристика словника: слова і словосполучення із літературної мови, які володіють широкою сполучуваністю, важливі за своєю семантикою, які вирізняються значним словотворчим потенціалом; експресивно-стилістично забарвлена лексика; діалектизми; загальномовна і діалектна синонімія, терміни і термінологічна синонімія, термінологічні дублети; професійні і соціальні жаргонізми; синоніми, антоніми, омоніми.

Комунікативна (мовленнєва) компетентність

Говоріння. Активно приймати участь у діалозі, бесіді про теми та проблеми, визначені для ІV курсу, при цьому також самому бути ініціатором розмови та зміни теми розмови. Приймати участь у дискусіях на задані теми та вміти зрозуміло, із поясненнями та обґрунтуванням захищати своє ставлення. Темп і спонтанність мовлення повинні бути достатніми для ведення звичайної бесіди із носіями мови. Вміти під час бесіди самостійно виправляти помилки, що вони можуть призвести до незрозумілостей. Вміти починати розмови із достатньо широким спектром мовно-мовленнєвих засобів, вміти підтримувати та закінчити розмову.

Продукувати коротке, відносно спонтанне та вільне монологічне висловлювання до більшості знайомих ситуацій. Описувати та висловлювати свої думки й почуття, розповідати власні історії; добре зрозуміло робити підготовану презентацію, вільно та зрозуміло (логічно) висловлюватись, використовуючи кілька складних за структурою речень (припустимі окремі помітні паузи для пошуку необхідних слів та/ або структур).

Писемне мовлення. Вміти висловити почуття, враження, власний досвід, коментувати певні повідомлення.

При відносно доброму володінні граматикою використовувати деякі засоби текстових зв'язків для поєднання своїх висловлювань у зрозумілий текст. Вміти продукувати тексти для писемної комунікації різних видів (особисті листи та листівки, читацькі листи, ділові папери), писати твори як творчі тексти на задану тематику/ проблематику. Вміти користуватися тлумачними, фразеологічними, фонетичними, синонімічними та антонімічними словниками.

Аудіювання. Розуміти прослуханий текст середньої трудності, який містить до 80 % знайомої лексики (10 хвилин звучання), у виконанні незнайомих осіб (магнітофонний запис, кіно, радіо, відео) та передавати його зміст (вимова - чітка, темп мовлення – середній). Студенти повинні знати мовою реалій, пов'язаних з найважливішими історичними подіями, культурно-історичними асоціаціями з особливостями суспільно-політичного життя, державним устроєм, економікою, традиціями і звичаями німецькомовних країн.

Читання. Розуміти нові обставини та інформацію у текстах різних типів (звичайні, ділові, літературні, нескладні газетні) та видів на повсякденні цікаві для студентів теми. Вміти вилучати основний зміст та необхідну для себе інформацію. Розуміти вказівки до вправ та вправи. Вміти користуватись певною кількістю технік читання для читання із повним, вибіркоким розумінням та для оглядового читання.

Лінгвосоціокультурна компетентність реалізується у наступних знаннях та уміннях:

- розуміти, як ключові цінності, переконання та поведінка в академічному і професійному середовищі України відрізняються при порівнянні однієї культури з іншими (міжнародні, національні, інституційні особливості);
- належним чином поводити себе й реагувати у типових академічних і професійних ситуаціях повсякденного життя, а також знати правила взаємозв'язків між людьми у таких ситуаціях (розпізнавання відповідних жестів, спілкування очима, усвідомлення значення фізичної дистанції та розуміння жестикуляції у кожній з таких ситуацій).

Професійно орієнтована компетенція включає формування у студентів наступних навичок та умінь:

- уміння виразного читання вголос;
- уміння складати та поповнювати власний словник лексики класного вжитку;
- уміння слухати та сприймати та виправляти чужі помилки на слух;
- аналітичні уміння щодо власного досвіду навчання іноземної мови;
- навички та уміння саморефлексії щодо змісту, процесу та результатів власного навчання;
- навички та уміння методичної рефлексії щодо навчальних прийомів та стратегій, що використовуються в процесі засвоєння іноземної мови;
- уміння складати за аналогією, варіювати, складати без зразка власні вправи на формування мовних компетентностей;
- уміння комплексного аналізу засобів та методів навчання, що використовуються в процесі викладання та навчання з використанням професійних знань, отриманих впродовж вивчення курсів педагогіки, методики викладання іноземної мови, психології;
- уміння відбивати набуті комунікативні та професійні уміння у рольових іграх «дій як вчитель».

Формування професійних умінь реалізується через оволодіння студентами стратегіями навчання та самоконтролю, ознайомлення студентів із сучасними форматами тестових завдань, навчання студентів прийомам роботи із тестовими завданнями, самостійне укладання студентами типових тестових завдань (множинний вибір, множинне зіставлення, заповнення пропусків, лексико-граматична трансформація), оволодіння студентами прийомами самостійної роботи із готовими навчальними програмами, оволодіння студентами способами використання відео матеріалів з метою вивчення іноземної мови, урахування такого компонента, як засоби невербальної комунікації, навчання студентів правилам використання мультимедійної презентації, навчання студентів аналітично підходити до вибору додаткового лексичного матеріалу, критично ставитись до продукту свого мовлення та мовлення одногрупників, оцінюючи його лексико-граматичну наповненість та відповідність заданому формату.

Навчально-стратегічна компетентність реалізується у наступних уміннях:

Інтелектуальні уміння:

- спостерігати за мовними явищами у мові що вивчається, зіставляти їх з явищами у рідній мові;

- класифікувати, систематизувати отриману інформацію у відповідності до поставленої задачі;
- передбачати, оцінювати інформацію;
- складати план, формулювати ідею тексту, оцінювати вчинки персонажів.

Організаційні включають такі уміння:

- працювати з довідковою літературою;
 - використовувати технічні засоби і сучасні технології;
 - укладати таблиці, схеми, фіксувати інформацію у вигляді плану, конспекту.
- Володіння **компенсаційними** уміннями надає учням можливість:
- використовувати лінгвістичну і контекстуальну здогадку;
 - звертатися до співрозмовника з проханням повторити, уточнити свою думку;
 - використовувати міміку, жести для вираження комунікативного наміру;
 - переключати розмову на іншу тему.

На вивчення навчальної дисципліни на 4 курсі відводиться 150 годин/ 5 кредитів ECTS.

2. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни

І семестр

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Глава I

Тема 2. Глава II

Тема 3. Глава III

Змістовий модуль 2.

Тема 1. Глава IV.

Тема 2. Глава V.

Тема 3. Глава VI

II семестр

Змістовий модуль 3.

Тема 1. Глава VII

Тема 2. Глава VIII

Змістовий модуль 4.

Тема 1. Глава IX

Тема 2. Глава X

Тема 3. Глава XI

3. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	денна форма					Заочна форма				
	усього	у тому числі				усього	у тому числі			
пр		інд	с.р.	інд з	л		п	лаб	інд	с.р .
I семестр										
Змістовий модуль 1.										
Тема 1. Глава I	6	2		4						
Тема 2. Глава II	14	6		8						
Тема 3. Глава III	10	4		6						
Разом за змістовим модулем 1	30	12	-	18						
Змістовий модуль 2.										
Тема 1. Глава IV	14	6		8						
Тема 2. Глава V	8	2		6						
Тема 3. Глава VI	8	4		4						
Разом	30	12		18						
Всього за I семестр	60	24	-	36						
II семестр										
Змістовий модуль 3.										
Тема 1. Глава VII	12	4		8						
Тема 2. Глава VIII	12	4		8						
Разом за змістовим модулем 3	24	8		16						
Змістовий модуль 4.										
Тема 1. Глава IX	12	6		6						
Тема 2. Глава X	12	6		6						
Тема 3. Глава XI	12	4		8						
Разом за змістовим модулем 4	36	16		20						
Разом за II семестр	60	24	-	36						
Усього годин	120	48	-	72						

6. Темы практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Глава I	2
2.	Глава II	6
3.	Глава III	4

4.	Глава IV	6
5.	Глава V	2
6.	Глава VI	4
7.	Глава VII	4
8.	Глава VIII	4
9.	Глава IX	6
10.	Глава X	6
11.	Глава XI	4
	Разом	48

7. Самостійна робота

№ з/п		Кількість годин
1.	Глава I	4
2.	Глава II	8
3.	Глава III	6
4.	Глава IV	8
5.	Глава V	6
6.	Глава VI	4
7.	Глава VII	8
8.	Глава VIII	8
9.	Глава IX	6
10.	Глава X	6
11.	Глава XI	8
	Разом	72

Завдання для самостійної роботи

I. Nehmen Sie Stellung zu folgenden Aussagen. Illustrieren Sie Ihre Meinung durch die Auszüge aus dem Roman.

1. „In der Liebe ist einer immer Verlierer“.
2. „Rache befreit den Menschen von seinen fixen Ideen“.
3. „Dem Krebskranken seine Diagnose auf den Kopf schütteln bedeutet ihn töten“.
4. „Der Hauptprotagonist des Romans ist der Triumphbogen“.
5. „Alles Böse kommt von den Immigranten“.
6. „Das Einzige, was im Leben wichtig ist, ist Liebe“.
7. „Den Menschen verschiedener Nationalitäten ist es schwer einander zu verstehen“.
8. Äußern Sie Ihre Meinung zum Thema „Die Gestalt eines Arztes im Roman „Arc de Triomphe“ von E.M. Remarque“.

8. Індивідуальні завдання

1. Складення словників-мінімумів, граматичних таблиць до кожної вивченої теми.
2. Підготовка, написання та виконання творчих робіт.
3. Підготовка проектів та презентацій.

9. Методи навчання

Граматико-перекладний метод, аудіолінгвальний і аудіовізуальний та комунікативно-орієнтований підходи у навчанні німецької мови.

10. Методи контролю

Поточне тестування; оцінка за ІНДЗ; модульні контрольні роботи, залік та іспит.

11. Розподіл балів, які отримують студенти

Заліковий бал по дисципліні «Основна іноземна мова (німецька)» визначається як середньо арифметичне аспектів:

для заліку

Поточне тестування та самостійна робота						Сума
ЗМ I			ЗМ II			
T1	T2	T3	T1	T2	T3	
16	16	18	14	18	18	100

для екзамену

Поточне тестування та самостійна робота					Підсумковий тест (екзамен)	Сума
ЗМ III		ЗМ IV			50	100
T1	T2	T1	T2	T3		
8	12	8	12	10		

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	Зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

12. Методичне забезпечення

Навчальний план, робоча програма навчальної дисципліни, підручники і навчальні посібники, словники, методичні вказівки, схеми, таблиці, електронні носії інформації, персональні комп'ютери, Інтернет, контрольні та тестові завдання.

13. Рекомендована література

Базова

Erich Maria Remarque. Arc de Triomphe (Roman) – Köln: Kiepenheuer & Witsch, 1988. – 729 с.

Допоміжна

1. Brauneck M. Autorenlexikon deutschsprachiger Literatur des XX. Jahrhunderts / M. Brauneck Rohwolt, 1995. – 928 S.
2. Duden. Deutsches Universalwörterbuch. / Duden Dudenverlag, Mannheim, 2001
3. Langenscheidts Großwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt, München, 1998.
4. Manfred Brauneck. Autorenlexikon deutschsprachiger Literatur des 20. Jahrhunderts, - Rowohlt, 1995.
5. Meyers Jugendlexikon. Red. Leitung: Eberhard Anger. Mannheim; Wien; Zürich: Meyers Lexikonverlag, 1989.
6. Tatsachen über Deutschland Sozietats. – Verlag Frankfurt am Main, 1992.
7. Cordula Schurig. Die Lerche aus Leipzig. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2008. – 48 S.
8. Cordula Schurig. Kalt erwischt in Hamburg. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2007. – 57 S.
9. Franz Specht. Siegfrieds Tod. – München: Hueber Verlag, 2009. – 54 S.
10. Gabi Bayer. Verschollen in Berlin. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2007. – 48 S.

Інформаційні ресурси

1. Вправи для самостійної роботи / Офіційний сайт Гете-Інституту. – Режим доступу: <http://www.goethe.de/z/50/Übungen/deindex.htm>
2. Тести для самостійної роботи. – Режим доступу: <http://www.testedich.de>
3. Вправи для самостійної роботи.–Режим доступу: <http://www.zickenpost.de>
4. Вправи для самостійної роботи.–Режим доступу: <http://www.goethe.de/z/50/alltag/r-the.htm>
5. Підручники з тестовими завданнями / Офіційний сайт Гете-Інституту. – Режим доступу: <http://www.goethe.de/z/50/Übungen/deindex.htm>;
6. Підручники з тестовими завданнями – Режим доступу: <http://www.testedich.de>
7. Підручники з тестовими завданнями – Режим доступу: <http://www.zickenpost.de>
8. Вправи для самостійної роботи. / Офіційний сайт Гете-Інституту. –Режим доступу: <http://www.goethe.de/z/50/alltag/r-the.htm>
9. Навчальні програми. – Режим доступу: www.lehrerfortbildung.bw.de/faecher/gkg/bsg-gk/
10. Словники. / Pons. –Режим доступу: <http://www.pons.de>
11. Підручники з тестовими завданнями. – Режим доступу: <http://dict.leo.orghttp://2cu.at/liebesbrief/>
12. Підручники з тестовими завданнями / Офіційний сайт видавництва Hueber – Режим доступу: <http://www.hueber.de/tangram/lerner>